



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

تجديد النحو عند شوقي ضيف لتسهيل تعليم اللغة العربية

رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من الشروط
للحصول على درجة سرجانا فنديديكان إسلام
قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية
بجامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون



وضعها:

حسن الخاتمة

رقم التسجيل: ٠٧٤٢٠٢١٢

جامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون

٢٠١٣



الاختصار

حسن الخاتمة : تجديد النحو عند شوقي ضيف لتسهيل تعليم اللغة العربية

فهذا بحث كرد فعل عن قلة اهتمام شبان اليوم باللغة العربية حيث إنهم لا يستطيعون أن يقرأوا ويكتبوا ويتكلموا بها. وما يستنتج منه ، إن شبان اليوم يشعرون بدقة و غامض قواعدها وقوانينها. إذا، محاولة التجديد من الامور لا بد منها؛ فاختارت الباحثة شخصية شوقي ضيف كشخصية له مشروع في تجديد قواعد اللغة العربية أي تسهيل قواعدها و قوانينها علي من له اهتمام كبير بها. بينت الباحثة تعريف شوقي ضيف مع بيان مشروعه التجديدي و اتبعت بالاختلافات النحوية حول هذه القضية. ويستنتج منها أن لها لا بد من تسهيل في بعض نقط مهمة التي ينفر النحو عن وظيفته الأساسية.

والهدف لهذا البحث لمعرفة آراء شوقي ضيف النحوية التجديدية لتعالج بها مشكلة الأجيال الحديثة عند فهم قواعد النحو وتطبيقها.

الأساس التفكيرى لهذا البحث أن كثير من الطلبة من شعر بالصعوبة في تعلم قواعد اللغة العربية، هذه ليس إلا لدقة قواعدها النحوية . كم من طالب وطالبة ، عند تطبيقهم القواعد النحوية في الكتب التراث ، أو المحادثة اليومية ، لا يفهمها إلا قليلا ، أردت الباحثة أن تقدم صياغة جديدة للنحو تيسر فهمه وتعليمه، وهي التجديد النحو عند شوقي ضيف.

طريقة البحث التي يستخدمها الباحثة هي بحث وصفي يعنى بحث يصف بيانات حول خصائص الظواهر والشخصيات والسكان.

أما نتيجة البحث. بينت فيها نظرا لظروف الطلبة سواء كانوا في المدارس أم الجامعة، يواجهوا سواء مشكلة تعلمها وفهمها فهما شاملا، أن التجديد النحو من الأمور لا بد منها ليخرجهم من ظلمات الجهل إلى نور العلم بقواعد النحو وقوانينها. فعسى الله أن يجعل عملنا مخلصا لوجهه الكريم و أن ينفع المسلمين و المتعلمين جميعا.




1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

ج

التصديق

الرسالة التي تحت العنوان "تجديد النحو عند شوقي ضيف لتسهيل تعليم اللغة العربية" وكتبها حسن الخاتمة رقم التسجيل ٠٧٤٢٠٢١٢ قد تم مناقشتها بالنجاح امام مجلس للمتحنين يوم الخميس في التاريخ ٣١ من يناير سنة ٢٠١٣ م.

ويستوفي هذه الرسالة بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا فنديكان اسلام في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شريون.

التوقيع	التاريخ	
	٢٠١٣ - ٢ - ٢	رئيسة القسم الدكتور/اندا الحاجة راضية زين الدين، الماجستير ١٩٥٥.٣٢١ ١٩٩١.٣ ٢ ٠٠١
	٢٠١٣ - ٢ - ٢	السكرتير حسن سيف الله، الماجستير ١٩٧١.٥٠٤ ٢٠٠٠.٤ ١ ٠٠١
	٢٠١٣ - ٢ - ٢	المتحنة الأولى الدكتور/اندا الحاجة راضية زين الدين، الماجستير ١٩٥٥.٣٢١ ١٩٩١.٣ ٢ ٠٠١
	٢٠١٣ - ٢ - ٢	المتحن الثاني حسن سيف الله، الماجستير ١٩٧١.٥٠٤ ٢٠٠٠.٤ ١ ٠٠١
	٢٠١٣ - ٢ - ٢	المشرف الأول مامن ذوالإيمان، الماجستير ١٩٦٨.١٠٢٥ ١٩٩٩.٣ ١ ٠٠٢
	٢٠١٣ - ٢ - ٢	المشرف الثاني الدكتور الحاج بشرى إمام، الماجستير ١٩٥٥.٩٢٥ ١٩٩٢.٣ ١ ٠٠١

ويعتمد
عميد كلية التربية
الدكتور سيف الدين زهرى، الماجستير
١٩٩٨.٣ ١ ٠٠٢





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

الفهرس

ب	الاختصار.....
ز	ترجمة الكاتبة.....
ح	الاهداء.....
ط	كلمة الشكر.....
ك	الفهرس.....

الباب الأول : مقدمة

١	أ. خلفية البحث.....
٣	ب. فروض البحث.....
٤	ج. أهداف البحث.....
٤	د. الأسس التفكيرية.....
٦	هـ. خطوات البحث.....
٧	و. تنظيم الكتابة.....

الباب الثاني : بحث نظري في تجديد النحو عند شوقي

ضيف وتحليله

٨	أ. سيرة شوقي ضيف.....
١٢	ب. الجانب التاريخي لتفكير تجديد النحو.....



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

الباب الثالث : مشكلة الطلاب عند فهم قواعد النحو و

محاولة تطبيق آراء شوقي ضيف

التجديدية

أ. محاولة تطبيق آراء شوقي ضيف

التجديدية

٣٥ على الطلبة

٤٣ ب. طريقة التدريس التي وافقت بهذا التجديد

الباب الرابع : الخاتمة

٤٥ أ. النتائج

٤٦ ب. الاقتراحات

المراجع



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة العربية من أغني اللغات وأوسعها اشتقاقا وأدقها تعبيرا وأحسنها نظاما. من أعجب ما يمكن أن يعبر عنها أنها صقلت العقول والقرائح في الماضي بضعة عشر قرنا حتي جعلتها لغة الشعر والخطابة ، واصطنعها العلماء في مفردات الطب والكيمياء والرياضيات والفلسفة حتي جعلوها لغة العلم والثقافة (جميل صليبا: ١٩٨٢).

وذلك ليس إلا تعبير عن مدي دقة هذه اللغة من حيث اشتقاقها وقواعدها وقوانينها ، التي قد وضعها علماء النحو والصرف منذ ما مر من الزمان حتي تبدو كأنها في شدة الغموض لدي طلبة العلم ، اللهم إلا لدي كثير من الشبان الذين قد تعلموا هذه اللغة قواعدها وقوانينها منذ صغر السن .

لقد ذكر كثير من العلماء في أنواع كتبه أن أول من وضع قواعد النحو أبو الأسود الدوالي (H ٦٩)، قاضي البصرة الشهير. فانتشرت قواعدها النحوية في أيدي الأجلء ، فاختلطت أحيانا بالنظرية الفلسفية اليونانية حتي تجلت في غاية الغموض والصعوبة . وفي وجه آخر ، أن الجيل الإسلامي قد احتاج بكثير إلى التلطف باللغة العربية الفصحى



في العصر الذي تلونت ألسنة الناس فيه باللهجة العامية (أحمد شاطر: ١٩٨٣).

هب مثلاً ، إن الذي ينشئ الجدل حوله عن الشيء غني عنه الدارسين في تطبيق النحو : العلل الثانية ، في لفظ جاء محمد ، أي ما الذي جعل لفظ محمد مرفوعاً . إن كان الجواب فاعلاً ، فتطرح السؤال : لماذا الفاعل يلزم عليه أن يكون مضموماً . هذه هي العلة الثانية . وكذلك ما الذي رفعه الخبر ، أي السؤال عن العامل . فكثر الجدل عن هذه القضية حتي أغفلوا وظيفة النحو الأساسية .

وذلك مما يسبب أن جميع البلاد العربية تشكو من الشكوى من أن الناشئة فيها لا تحسن النحو، بل لا تحسن النطق بالعربية نطقاً سليماً، ورأى أن مرجع ذلك هو النحو الذي يرهق المتلقي بكثرة أبوابه وتفرعاته وأبنيته وصيغته الافتراضية التي لا تجري في الاستعمال اللغوي، وهو مع ذلك يغفل شطراً كبيراً من تصاريف العربية وأدواتها وصياغاتها؛ مما يجعل الناشئة لا تتبين كثيراً من أوضاع اللغة واستعمالاتها الدقيقة (شوقي ضيف دت : ٣) .

لهذا ، ظهر في وعي كثير من الباحثين أن قواعد النحو يجب أن تكون لها محاولة إعادة بناء من جديد أي التجديد . فإذا تتبعنا التاريخ ، لقد انتبه علي ذلك بعض المفكر الإسلامي الذي تعمق في دراسة النحو . هذه المحاولة لم تكن قربية العهد بنا ، بل منذ زمن بعيد . وكان أبرزها وأشهرها ابن مضاء القرطبي الأندلسي في كتابه "الرد علي النحاة" . أما المحاولة الحديثة ففي يد زعيم الإصلاح رفاعة رافع الطهطاوي في كتابه



"التحفة المكتبية في تقريب اللغة العربية" . ثم توالى بعد ذلك في جهود حفني ناصف في "قواعد اللغة العربية" وغير ذلك . ومن أحدث المحاوله علي ذلك ما فعله الدكتور شوقي ضيف في "كتابه تحديد النحو وتيسيره".

لقد تخصصت الرسالة أن تبحث في دراسة منهج شوقي ضيف وتفكيره في محاولة تجديده النحوي نظرا لأهمية كتابه المذكور . فالحقيقة ، لقد بدأ المفكر عند تحقيقه لكتاب ابن مضاء القرطبي ، الرد علي النحاة، سنة ١٩٤٧ حيث كتب مدخلا طويلا للكتاب .

ب . فروض البحث

وأما فروض البحث في هذه الرسالة فهي ستعرض فيما يلي:

١ - تقرير البحث

أ - ميدان البحث

ميدان هذا البحث هو القاعدة النحوية

ب - منهاج البحث

منهاج هذا البحث هو منهاج كيفي

ج - نوع البحث

نوع هذا البحث هو البحث المكتبي

٢ - تحديد البحث

لقد شغل المفكر الإسلامي من مشارق الأرض إلى مغاربها عن تعليم اللغة العربية بكل دقة. شرع النحويون في تسهيل و تبسيط النحو



مستشعرا بأن مادّات النحو صعب تناولتها لدي كثير من الطلبة. لذلك، حددت الباحثة المسائل في هذه الرسالة بعرض الآراء التجديدية عند شوقي ضيف فحسب

٣ - أسئلة البحث

- أ . ما هي آراء شوقي ضيف النحوية التجديدية ؟
ب. ما هي مشكلة الأجيال الحديثة عند فهم قواعد النحو وتطبيقها ؟

ج . أهداف البحث

- ١ - لمعرفة آراء شوقي ضيف النحوية التجديدية
٢ - لمعرفة مشكلة الأجيال الحديثة عند فهم قواعد النحو وتطبيقها

د . الأسس التفكيرية

النحو هو القواعد المهمة لمعرفة اللغة العربية والطلاب يشعرون بالصعوبة عند فهمهم كما ذكرت الباحثة سابقا عن النحو الذي تخلط بالنظرية الفلسفية اليونانية حتى تجلت في غاية الغموض والصعوبة حتى يضيع وظيفة النحو الأساسية وتلونت ألسنة الناس فيه باللهجة العامية.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

كثير من الطلبة من شعر بالصعوبة في تعلم اللغة العربية فإذا تأملت الباحثة إلى الدافع الأساسي لهذه الصعوبة تجد الباحثة إنه يرجع إلى مختلف الآراء والمذاهب والأشخاص.

فالمظاهر التي تظهر في عين الباحثة، المهارة في المحادثة غير التعمق في القواعد والضوابط لهذه اللغة. فالمشكلة الأخرى إن التعمق في النحو أيضا لم تتخذ مع المهارة في التطبيق. أقرب الأمثلة إلى ذلك ما ظهر في المعهد السلفي والمعهد العصري. ففي المعهد السلفي، الطلبة متعمقون في القواعد و الضوابط حتى نسوا في التطبيق. أما في المعهد العصري فعكس. ذلك المشكلة التي هي في المعهد العصري ترجع كما قالت الباحثة سابقا، إلى مختلف الآراء والمذاهب والأشخاص. فتيأسوا الطلاب فجعلوا به. وبالتالي، إنهم غير منضبط في محادثتهم و مكلماتهم. غير أن الباحثة تعرف مدى أهمية النحو في القراءة والمحادثة والكتابة. فالمفكر المعاصر يحاول أن يسهل بنيات النحو كي شعروا بسهل التطبيق كي يقرب الطلبة إلى النحو ويلفت نظرهم إليه.

التجديد عند شوقي ضيف ليس إلا في بعض نظرية النحو فهو ليس تفكيكا له. وعند تحليل شوقي ضيف لآراء ابن مضاء فيه تحليلا مفصلا، وذلك مع توضيح دعوته إلى إلغاء الإعرابين التقديري والمحلي، إلغاء نظرية العامل في النحو وما يتصل بها من العوامل المحذوفة والعلل والأقيسة والتمارين غير العملية مما لا يفيد شيئا في صحة النطق وسلامته، وكذلك لا يفيد شيئا في فهم المعاني المستنبطة من الكلمة. فالمعني في نفسه بسيط؛



فصعبه البنية اللغوية فذهب المعني عن ذهن القارئ). شوقي
 ضيف ١٩٨٢ : ٢٣)

هذه مطابق لما أبدعه فردنند دي سوسور من التعليم البنيوي
 (المدرسة البنيوية). هذه المدرسة قالت بأن المعني ينبغي أن يكون كما هو،
 فالتحليل مجرد التأكيد للصيغة اللغوية أن الذي جعلهم غير مهتمين بالمعاني
 وتحليلها، لأنهم يرون أن المعني غير جلي لذاته، غير محسوس؛ بل هو في
 الذهن. لذلك أنهم يرون أن المعني له صفة ذاتية أو غير موضوعية (Aziz
 ٢٥ : ٢٠٠٩, Fahrurrozi & Erta Mahyudin).

أردت الباحثة أن تقدم صياغة جديدة للنحو تيسر فهمه وتعليمه،
 إيماننا منه بأن فهم اللغة قراءة وكتابة هو الخطوة الأولى لدراسة الأدب
 وتحقيق وجود الإنسان العربي . (علاء اسماعيل الحمزاوي، دت: ٦)،
 ومظاهر الجيل الإسلامي علي وجه العموم ، والطلبة في المعاهد أو
 المدارس الدينية أو الجامعات علي وجه الخصوص، الذين يدركون صعوبة
 فهم اللغة العربية ، ليس إلا لدقة قواعدها النحوية . كم من طالب وطالبة
 ، عند تطبيقهم القواعد النحوية في الكتب التراث ، أو المحادثة اليومية ، لا
 يفهمها إلا قليلا.

٥. خطوات البحث

١ - منابع الحقائق

منبع الحقائق في هذه الرسالة المنبع النظري وهو الكتب التي تتعلق

بهذا البحث

٢ - طريقة جمع البيانات



أ- جمع المواد المتعلقة بهذا البحث

ب- قراءة الكتب المتعلقة

ج- تحليل هذه المواد

د- الخلاصة والنتائج.

٣- تحليل المنبع

طريقة تحليل المنبع التي سيستخدمها الباحثة هي دراسة الكتاب الذي ألفه شوقي ضيف عن تحديد النحو.

و. تنظيم الكتابة

تبحث هذه الرسالة في تحديد القواعد النحوية، هي تحتوي على ما يلي :

الباب الأول : فيه مقدمة تشتمل على خلفية البحث وفروض البحث (تقرير البحث، أسئلة البحث، تحديد البحث) وأهداف البحث والأسس التفكيرية و خطوات البحث وتنظيم البحث.

الباب الثاني : تبحث الباحثة في سيرة شوقي ضيف و يعرض آراءه النحوية.

الباب الثالث : تبحث الباحثة بحثاً عاماً في مظاهر صعوبة الطلبة في دراسة القواعد النحوية.

الباب الرابع : فيه خاتمة تشتمل على نتائج البحث والاقتراحات.



المراجع

القرآن الكريم

جميل صليبا . معجم فلسفي، دار الكتب اللبناني ، ١٩٨٢

شوقي ضيف ، تحديد النحو ، دار السلام ، ١٩٩٧

محمد الطنطاوي ، نشأة النحو وتاريخ شهر النحاة ، دار الحديث ١٩٩٩

شوقي ضيف ، مجمع اللغة العربية في خمسين عاما ، مجمع اللغة العربية ،

١٩٨٤

شوقي ضيف ، تيسير النحو التعليمي مع نهج تجديده ، دار المعارف ،

١٩٨٦

ابن مضاء القرطبي، الرد علي النحاة، دار المعارف، القاهرة ١٩٤٧

عدنان محمد أمامة، التجديد في الفكر الاسلامي، دار ابن جوزي، القاهرة

بدون سنة

إبراهيم مصطفى، إحياء النحو، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ،

القاهرة ١٩٥٩

ابن منظور الافريقي، لسان العرب، المكتبة التوفيقية، القاهرة ٢٠٠٦

علاء اسماعيل الحمزاوي ، موقف شوقي ضيف من الدرس النحوي، دت

طه وادي، شوقي ضيف؛ سيرة و تحية، دار المعارف القاهرة

مجمع اللغة العربية، شوقي ضيف في عيون صفوة من الاعلام، مجمع اللغة

العربية، القاهرة بدون سنة

مريم النعيمي محاولة تحديد النحو



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
 2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
 Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

توركيس لوبس، اللغة العربية و تأثيرها في اللغة الاندونيسية
 (دراسة معجمية)، جامعة محمد الخامس، الرباط، ٢٠٠١
 عبد الله بن سلىمان العتيق، النحو إلى أصول النحو، مكتبة دوت كوم،
 دت
 نصار الدين، إستخدام كتاب تحديد النحو لشوقي ضيف لترقية تعليم
 النحو بالتطبيق على جامعة ماترام الاسلامية الحكومية، ٢٠٠٧
 مازن المبارك، العلة النحوية، دار السلام، القاهرة، ١٩٩٨
 محمد شاطر احمد محمد، الموجز في تاريخ النحو، المكتبة الكلية الازهرية،
 القاهرة، ١٩٨٣
 يوسف أشباح، تاريخ الاندلس في عصر الرابطين و الموحدين، مكتبة
 الخانجي، القاهرة، ١٩٩٦
 ابن الأجرم، متن الأجرمية، مكتبة محمد بن أحمد بن نبهان وأولاده،
 سورابايا، بدون سنة

Madjid, Nurcholis: *Bilik-Bilik Pesantren: Sebuah Proses Perjalanan*
 (Jakarta: Paramadina, ١٩٩٧),

Radliyahzainuddin, dkk: *metodologi dan Strategi Alternatif*
Pembelajaran Bahasa Arab, (Yogyakarta : pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥
)

Fahrurrozi, Azis dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta
 : Dirjen Pend. Islam DEPAG RI, ٢٠٠٩)

Punawan, Ahmad Sehri, *metode pengajaran nahwu dalam pengajaran*
bahasa arab, (Palu. Tanpa Tahun)

www.ta°atub.com/t١٧٤-topic



www.alukah.net/Fatawa_Counsels/٣٠٠٤/١٤٥٣٨

www.partirv.com/إشكالية-التحديد-بين-الفكر-الإسلامي-والفكر-الغربي.html

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.